

**Graciela Pellizzari**

*Viaje...sin equipaje*



2023



## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

Esta publicación denominada **“Pensando desde la LIJ”** tiene por propósito documentar materiales de cátedra de los Miembros de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil, trabajos de alumnos realizados en distintos seminarios dictados en las Diplomaturas en LIJ - S.A.D.E. - UNVM, y la UNSTA - y de los Talleres virtuales desarrollados desde inicios de 2020 como parte de las acciones de transferencia y acompañamiento durante el período de aislamiento social obligatorio provocado por el COVID 2019. Estos talleres adquirieron una dinámica nacional e internacional desde ese momento.

Todos los materiales pueden ser utilizados mencionando a sus autores y a esta publicación.

Director de la publicación: Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Responsable web: Fernanda Macimiani

WEB OFICIAL DE ALIJ:

<https://academiaargentinadelij.org>

## Resumen

Este trabajo presenta una posible indagación del tópico literario recurrente del ‘*viaje*’ que realice un personaje principal en cualquier texto narrativo (cuentos-novelas). Se hace referencia a las posibles interpretaciones crítico-literarias, desde diferentes puntos de vista: el análisis estructural del relato; el estudio morfológico; las postulaciones psicológicas y la visión iniciático-esotérica.

Se detallan cuatro *clasificaciones* que aportan tipificaciones para los especialistas de Literatura Infantil y Juvenil: 1.- *Tipos* de personajes principales; 2.- *Medios* posibles de traslado; 3.- *Acontecimientos narrativos* ante el emprendimiento de un viaje; 4.- *Motivos* específicos de viaje. Se complementa con citas y ejemplos de textos publicados por autores latinoamericanos de diferentes épocas y países, citando tanto fuentes folklóricas como de autoría reconocida: Argentina, Bolivia, Uruguay, Brasil, Paraguay, México, Chile, Perú, Colombia, Venezuela, Nicaragua y Costa Rica

Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

*“No te distraigas con la meta,  
concéntrate en el camino.” - Bertold Brecht*

*“Los caminos son caminos  
en la tierra y nada más.*

*Las leguas desaparecen  
si el alma empieza a aletear.”*

*‘Distancia’, (1979) A. Yupanqui. En  
‘Piedra sola’, Ed. Siglo XX, Bs As.*

Dos epígrafes a manera de introducción en el tema; uno para pensar y el otro para volar poéticamente.

En el presente trabajo nos centraremos en el *‘viaje’* como *tópico literario* y lo abordaremos desde diferentes puntos de vista: los postulados de la Literatura universal, desde la Lingüística, desde el Psicoanálisis y desde las teorías iniciático-esotéricas.

El *viaje*, una de las más antiguas e importantes actividades humanas, obedece desde siempre a los más variados motivos: desde la búsqueda de nuevos territorios de caza en la antigüedad hasta la conquista del espacio, pasando por la ocupación de ciudades o regiones enteras con fines políticos,

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

comerciales, religiosos o por la búsqueda de lo ‘invisible’ mediante un viaje de iniciación.

Cuales quieran sean los propósitos, el traslado de un lugar a otro siempre ha sido un motivo de preocupación, sea temporal o definitivo en la vida de una persona. Moviliza la estructura psíquica del que lo emprende –salida- en el transcurso del mismo o en su culminación- llegada-. Tres etapas a considerar, que provocan cambios y reconversiones simples y complejas.

Mediante una selección parcial de textos de autores latinoamericanos -amplia, variada, de diversas épocas y países- ejemplificaremos los ítems aquí planteados.

Cuando el que realiza un ‘*viaje*’ es el **personaje protagonista**, la crítica literaria lo toma en cuenta porque determina la trama que está desarrollándose. Y en este aspecto nos vamos a detener en el presente análisis.

Definamos, *tópico literario*: ‘*se repite con leves variaciones a lo largo de la historia de la literatura*’. Podemos advertir la presencia del *viaje* en muchas lecturas de cualquiera de los géneros literarios que estemos leyendo.

Aunque hay un completo corpus de narrativa universal sobre ‘Viajes’, la preceptiva literaria no los considera un ‘género’. No van a ser motivo de nuestra especial atención en

## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

este trabajo los ya clásicos emprendidos por Cristóbal Colón, Américo Vespuccio o Magallanes, los cuales determinaron límites geográficos para la cartografía epocal del continente americano.

Nuestra indagación de este tópico nos ha llevado a formular *clasificaciones de los viajes* que no resultarán -in strictu sensu- ni exhaustivas, ni concluyentes, pero que pretenden aportar guías para la crítica literaria de los especialistas en Literatura Infantil y Juvenil de Latinoamérica como una especie de ‘llave’ que pueda complementar los análisis que elaboremos en la narrativa, en este caso Infantil y Juvenil.

- 1.- Clasificación de los tipos de personajes principales en el contexto ficcional de la narrativa:

1.1.- **Humanos:** - masculinos o femeninos-

- de otro tipo de identificación sexual

1.2.- **Animales:** reales, imaginarios, fantásticos o maravillosos

1.3.- **Objetos:** personificados o no – reales o mágico/maravillosos-

- 2.-Clasificación de viajes de personajes principales por algún medio posible de traslado:

## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

### **2.1.- Viajes terrestres:**

- pedestres – a pie –
- con vehículo por tierra
- ecuestres – con caballo/s
- subterráneo/s – sub mundo debajo de la superficie terrestre-

### **2.2.- Viajes acuáticos:**

- por mar, ríos, arroyos, cañadas, etc-
- con transportes: barcos, canoas o elementos ficticiales
- a nado o por sumersión

### **2.3.- Viajes aéreos – por el aire-**

- de aves
- por medio de aves
- espaciales -por el Espacio- Cosmos

- 3.-Clasificación de acontecimientos narrativos ante el emprendimiento de un viaje:

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

- De satisfacción de un deseo propio del personaje principal u obligado por

autoridad paterna o materna (generalmente por móvil amoroso)

- De transformación a partir de un salvataje o cumplimiento de una tarea

- Por lúdico placer

- De búsqueda de indicios o pistas (detectivesco)

• 4.-Clasificación de tipos de viajes por determinación de motivos específicos:

- Viajes oníricos

- Espaciales: de ciencia-ficción

- Fantásticos

- Maravillosos

- Históricos

- Encubiertos – de polizón-

- Lúdicos

- Religiosos



### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

- Viaje ‘interior’ de viajero inmóvil
- Viaje inconcluso

Las clasificaciones precedentes como advirtiéramos, no son taxativas, solo pretenden ser orientadoras para el trabajo crítico-literario de cualquier texto narrativo que presente alguna de las tipificaciones detalladas, con ítems que pueden superponerse, entrecruzarse o ampliarse.

Desde el **análisis estructural del relato**, los estudiosos rusos señalan al *viaje* como una ‘*unidad narrativa*’ –partida-prueba-regreso- pasible de interpretación por parte del crítico para “*correlacionar un determinado elemento narrativo con otros elementos comparables*” [Greimas: p.49-50]. Según Barthes, “*las funciones sintagmáticas cardinales o catalíticas son indicios con significado implícito*” [Barthes, p. 20-21] y un *viaje* lo es, en cualquier estructura narrativa.

Por su parte, Propp – en su estudio morfológico- señala nuestro elegido tópico como la **‘función XV. Del Tipo I’** destacando como ‘héroe’ y no solo como personaje principal por el corpus reunido para su exhaustivo análisis del cuento folklórico. No nos detengamos aquí en las acciones del ‘donante’, ‘ayudante’ o ‘auxiliares mágicos’, de origen mítico del cuento popular ruso, en particular.

## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

Otra perspectiva del *viaje* tomada por otros estudiosos es la iniciático-esotérica, según la cual “*la aventura mitológica del héroe es representada como rito de iniciación- separación-iniciación-retorno – como unidad nuclear del monomito*” (palabra tomada de James Joyce, en ‘Finnegans Wake’,1939, p.581). Para Campbell J.: “*no sería exagerado decir que el mito es la estructura secreta por la cual inagotables energías del cosmos se vierten en manifestaciones culturales humanas ... encontramos siempre la misma historia de forma variable en búsqueda de lo Divino*”. Y, para Mircea E.: “*... comienza a extenderse la idea de lo que se llama ‘iniciación’ coexiste con la condición humana, que toda existencia está constituida por pruebas, muertes y resurrecciones*” [Mircea, E. (1983): p.22].

En lo referente a lo psicológico, cualquier ocasión de ‘*viaje*’ ofrece un encuentro con el *Otro*, con similitud o antagonismo cultural; pero siempre hasta el reconocimiento de lo *idéntico* en los más insospechados matices y lo *diverso* tal como se nos revela en cada trama, movilizándolo la *estructura psíquica* del personaje de marras. También se toma en cuenta si en el ‘*viaje*’ se atraviesa un ‘*punte*’ *dado que marca la transición psíquica de un estado a otro*. [Jung, C. G. (1992) p.193]. El mismo Freud –sobre su propia experiencia viajera- advierte: “*Cuando se llega a lugares lejanos, inaccesibles objetos del deseo, uno se siente héroe que realiza grandes e increíbles hazañas*” [1992: p. 325]

Cualquiera sea el aspecto o tratamiento que encaremos como especialistas de Literatura Infantil y Juvenil, en ocasión del

## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

*viaje* de un personaje principal (individual o colectivo) podremos interpretar y analizar esta lectura desde diferentes perspectivas.

### Viajes literarios por las páginas de autores de Latinoamérica

Apelando a la propia ‘textoteca’ (*‘el conjunto personal de lecturas a lo largo de la propia biografía lectora’*; término de Devetach. L.2008: p.74) detallaremos ejemplos con títulos de autores latinoamericanos para las clasificaciones especificadas supra.

En cuanto a la primera clasificación: por tipos de personajes principales se ha definido en **1.- humanos** (como masculino o femenino); pero dada la actual ampliación de conciencia de género, se agregó 1.1.- de otro tipo de identificación sexual, para dar cabida a las nuevas narrativas que lo planteen. Nos faltan ejemplos que lo ameriten; aún en estudio.

En **1.2.-** tipificamos a los ‘*animales*’; hay un corpus amplio de numerosas leyendas latinoamericanas, de ‘*viajes con animales característicos de estos lares*’; entre ellos podemos citar, a: “*La pastora y el cóndor*” una leyenda de Ecuador. Citamos también a la famosa “*Hormiguita viajera*” (1927) del uruguayo C. C. Vigil. En 2007, Roa Bastos, A. –paraguayo- en co-autoría con A. Mariel publicó “*Polisapo*” (2002) donde ‘*Coco*’ es el personaje que emprende el *viaje* en busca de una profesión.

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

En cuanto a **1.3.-** *‘objetos viajeros’* podemos ejemplificar con *“Orbis Pictus. El libro que aprendió a volar”* de la autora argentina Alicia Zaina que toma como *‘asunto’* a la histórica publicación - considerada el primer libro para niños en imágenes de Comenio (1658)-. Este *‘Orbis’* tiene tres títulos y está personificado, realizando *vuelos* en relación con niños cómplices, búsqueda de pistas y aventuras simpáticas en diferentes lugares, editados en 2015, 2018 y el último en prensa.



Otro *‘viaje de objeto’* pero que no está personificado, es: *“El espejo africano”* de la multi premiada autora argentina Liliana Bodoc [2015] en el que este *‘espejo’* enlaza las vidas de

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

diferentes personajes en tres continentes- África, América y Europa- pasando de mano en mano a lo largo de dos siglos, sin tener atributo fantástico o maravilloso. También podemos citar las varias versiones mexicanas de las leyendas del ‘*Címbalo de oro*’ instrumento mítico que abre ‘caminos’.

Teniendo en cuenta la complejidad de definir lo ‘*fantástico*’ y siguiendo a la estudiosa Held, lo consideraremos aquí ‘*en relación con lo sobrenatural desconocido*’ [1981: p.73 y siguientes], diferenciándolo de lo ‘*maravilloso*’ en el que hay intervención expresa de la ‘*magia*’.

En cuanto a **2.1.**- ‘*viajes terrestres/pedestres*’ son la mayoría del corpus narrativo investigado; los ejemplificaremos con algunas páginas literarias memorables de nuestro continente: “*Cocorí*” (1947) la bella novela del costarricense J. Gutiérrez Manguel; el niño negro que va desde la selva hasta la playa al encuentro del ‘*amor*’ de la ‘*niña rubia*’ indagando sobre la fugacidad de la vida –*carpediem*- y el sentido de la existencia. Y el memorable libro: “*Mi planta de naranja lima*” (1968) del brasileño J. M. Vasconcelos, en el que Zezé va desde la favela hasta la selva y encuentra esa planta a la que le confiesa sus dolorosos aprendizajes. Venezuela tiene a Maichak en varias versiones de leyenda, quien viaja mágicamente y de un salto atraviesa los Andes. Para ejemplificar, ‘con vehículos por tierra’ citaremos al nicaragüense, R, Darío “*El velo de la reina*

## Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

*Mab*”, en su famoso libro ‘Azul’ (1888) *’en su carro hecho de una sola perla ...’*

En nuestra clasificación **2.2.-** reunimos a los textos con *’viajes acuáticos’* y como ejemplos citamos, a: *“Grande”* (2018) un pececito en el océano que es un cuento del uruguayo P. Choca y de Uruguay también, citamos a H. Cavallo: *“El marinero del Canal de Suez”* (2018) en un curioso *viaje* en una cáscara de nuez.

En lo referente a: **2.3.-** encontraremos *’viajes aéreos’* de diferentes posibilidades, sobre todo en el acervo folklórico popular de leyendas y mitos de Latinoamérica. En el cuento *“La carguita de leña”* de Carmen Lyra –Costa Rica- el traslado es mágico del personaje subido a un atado de leña. Específicamente en lo *’espacial’* la ciencia ficción nos ofrece páginas futuristas, por ejemplo: *“Hugo, viajero del espacio”* (2018) del escritor argentino R. Ferrari, para lectura juvenil.

En el ítem **3.-** sobre acontecimientos narrativos, ejemplificamos con: *“El regalo maravilloso”* (1997) como la *’satisfacción de un deseo amoroso’*- viaje en tres direcciones distintas en busca del obsequio para la amada-. Con referencia a lo detectivesco, citaremos al famoso *“Papelucho, detective”* (1956) de M. Paz- Chile-.

En el ítem **4.-** de motivos específicos, podemos referir varias historias de diferente resolución. Como ejemplo de un

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

*viaje onírico/ espacial*, está el cuento de Ma. del C. Baranda: “*Ángela en el cielo de Saturno*” (2005); autora premiada con el Iberoamericano, en 2019, de origen boliviano. Para los ítems ‘fantásticos y maravillosos’ encontramos lecturas en C. Alegría –Perú- “*Cuentos y leyendas amazónicas para niños*” (1968). En lo que se refiere a ‘*viajes históricos*’, ejemplificamos con: “*Raza de bronce*” del boliviano Alcides Arguedas, quien en 1945 narró las complejidades de la migración cholo-mestiza de los pueblos originarios de su país. De los muchos relatos de *viajes históricos épicos* destacamos dos títulos del argentino H. Ferrari; “*San Martín, el perro, la mula y el puente*” (2017) relato de aventuras en el cruce de los Andes por el prócer y del mismo autor “*La Belgranita*” (2020) una niña que acompaña el Éxodo Jujeño admirando al General. Y un título del autor peruano M. Vargas Llosa “*El barco de los niños*” (2014) en el que relata una mítica Cruzada de niños para rescatar a Jerusalén de la ocupación musulmana. En lo referente al ‘*viaje lúdico*’ citaremos otro cuento del Premio Nobel de Literatura -M. Vargas Llosa-: “*Fonchito y la luna*” (2010) un relato de amor en el que el niño ‘baja’ el astro a su enamorada yendo desde su casa a la de ella.

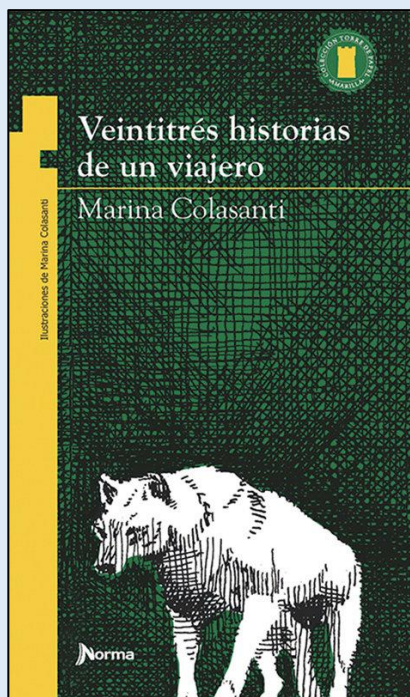
En cuanto a los ‘*viajes religiosos*’ en cada país de América se relatan viajes de los santos locales – hagiografía-. Entre los destacados citaremos las ‘bilocaciones milagrosas’ del fraile mulato peruano San Martín de Porres, como ejemplo. Y en lo

### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

que se refiere a *‘viajes interiores/místicos’* podemos ejemplificar con los realizados por el chamán Don Juan – yaqui peruano- relatado por C. Castaneda, en *“Viaje a Ixtlan”* (1979) de lectura juvenil.

Y como última tipificación hemos consignado a los *‘viajes inconclusos’* los que vuelven al punto de partida sin haber llegado a una meta; pero que son movilizados como experiencia del *‘rodar sin sentido’*. Como ejemplo de este ítem destacamos a *“Los premios”* (1960) primera novela de J. Cortázar- argentino- para el grupo etario juvenil.

Citaremos además a dos autoras destacadas: Yolanda Reyes de Colombia –Premio Iberoamericano 2006- quien en *“Pasajero en tránsito”* recorre varios países y nos muestra los horrores de la dictadura argentina y se sorprende con el *‘destape español’* en traslados de todo tipo,





### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

como lectura juvenil. Y a Marina Colasanti de Brasil - Premio Iberoamericano 2017- quien en “*23 historias de un viajero*” (2005) nos relata distintos traslados.

Para finalizar, el presente trabajo queda consignado como una breve enumeración de cuatro clasificaciones con una acotada ejemplificación que no agota el tema desatado, sino que lo ‘abre’ a nuevas perspectivas, ratificaciones y rectificaciones de la permanente labor de una investigadora, quien se compromete a continuar profundizando los tópicos en el derrotero de su propia ‘textoteca’ futura, con la esperanza de haber contribuido con este aporte al estudio de esta especialidad, tan cara a los intereses de los que nos hemos abocado a ella.

Acordamos con G. Maturo que el punto de partida de este tópico es insoslayable: el cuento tradicional, “*la aventura del héroe como periplo mítico que tiende a la restauración de un orden en sentido circular con valor iniciático que trasmuta a los personajes en sus viajes*” [1984: p.49]; pero también consideramos que los autores en su vuelo literario propio y creativo nos deleitan con páginas memorables, en todo el continente y en nuestra lengua y que es ‘una licencia poética’ lícita hacer extensivo el estudio de lo folklórico a los relatos de autores reconocidos.

## Bibliografía consultada

- Barthes, R, Greimas, A. y otros (1989) “*Análisis estructural del relato*”, Tiempo Contemporáneo, Bs As.
- Bettelheim, B. (1980) “*Psicoanálisis de los cuentos de hadas*”, Grijalbo, Barcelona.
- Bodoc, L. (2008) “*El espejo africano*”, SM, Barco de Vapor, Bs As.
- Campell, J. (1991) “*El poder del mito*”, Emecé, Barcelona.
- Campell, J. (1985) “*El héroe de las mil caras*”, FDE, México.
- Castaño, T. (1985) “*De magia, mitos y arquetipos*” ed. Belgrano, Bs As.
- Cirlot, J. E. (1998) “*Diccionario de Símbolos*”, Labor, Barcelona
- “*Cuentos de Hispanoamérica*” (1978) -varios autores- Nebrija, España
- “*16 Cuentos Latinoamericanos*” (2016) Aiqué, Bs As
- “*Cuentos breves de Latinoamérica*” (2016) co-edición de CERLAC
- Devetach, L. (1991) “*Oficio de palabrera*” Colihue, Bs As
- Freud, S. (1998) “*Obras Completas*” Labor, Madrid
- Guénon, R. (1990) “*Símbolos fundamentales de la Ciencia Sagrada*” Eudeba, Bs As.
- Held, J. (1997) “*Los niños y la Literatura Fantástica*” Paidós, Barcelona



### Serie - Pensando desde la LIJ – N° 16

- Jung, C. G. (1982) *“Símbolos en transformación”* Paidós, Barcelona
- Jung, C. G. (1977) *“El hombre y sus símbolos”* Carlat, Barcelona
- Maturo, M. (1984) *“El mito y el cuento tradicional”* Tekne, Bs As
- Pellizzari, G. (1977) *“El regalo maravilloso”* Libros del Quirquincho, Bs As
- Pisanti, V. (1989) *“Cómo se lee un cuento popular”* Paidós, Barcelona
- Propp, V. Ja. (1972) *“Morfología del cuento”* Goyanarte, Bs As
- Zaina, A. (2015) *“El pequeño Orbis Pictus. El libro que aprendió a volar”*, Nazhira, Bs As.
- Zaina, A. (2018) *“Las peligrosísimas aventuras del pequeño Orbis Pictus”*, Nazhira, Bs As.
- Zaina, A. (2021) *“Orbis detective”* Nazhira –

Imagen de portada tomada de Internet freepik.